

Együttműködési megállapodás, jutalékrészesedéssel	Cooperation agreement with commission share
Amely jelen szerződés ("Megállapodás vagy SPA") az alulírott helyen és időben jött létre a	The present agreement ("Agreement or SPA") was concluded at the place and date:
OLVISZ 98 Kft , magyar jog szerint bejegyzett társaság (székhely: 4200, Hajdúszoboszló, Szedres utca 14., Cégjegyzékszám: 09-09-005784, Adószám: 11559326-2-09., képv.: Sánta Imre ügyvezető, önálló aláírási joggal rendelkező), mint jogosult ("Jogosult")	OLVISZ 98 Kft a company organized under the laws of Hungary, (headquarters: 4200, Hajdúszoboszló, Szedres utca 14., Company registration number: 09-09-005784, Tax number: 11559326-2-0, repr: by Sánta Imre with sole right of representation), as entitled ("Entitled")
és	and
Delta Hydrocarbons Hungary Kft , magyar jog szerint bejegyzett társaság, székhelye: 4200 Hajdúszoboszló, Szedres utca 14, nyilvántartó hatóság: Debreceni Törvényszék Cégbírósága, cégjegyzékszám: 09-029720, adószáma: 14368721-2-09 képviselőjében eljár: Sánta Imre önálló ügyvezető önállóan, mint támogató ("Támogató")	Delta Hydrocarbons Hungary Kft. , a company organized under the laws of Hungary, with seat at 4200 Hajdúszoboszló, Szedres utca 14, registered by the Court of Registration of Debrecen Court of Justice with the Registry No. 09-09-029720, tax no: 14368721-2-09, repr. by Sánta Imre MD with sole right of representation, as supporter ("Supporter")
és	and
CanCambria Hungary Kft. , magyar jog szerint bejegyzett társaság, székhely: 1082 Budapest, Leonardo da Vinci utca 23, B. Lph. 4.0.2; nyilvántartó hatóság: Budapest Törvényszék Cégbírósága, cégjegyzékszám: 01-09-404527; adószám: 32052161-2-42, képviseli Piet G. Van Assche úr, önálló aláírási joggal rendelkező ügyvezető, mint kötelezett ("Kötelezett"),	CanCambria Hungary Kft. a company organized under the laws of Hungary, with principal office at 1082 Budapest, Leonardo da Vinci utca 23, B. Lph. 4.0.2; registered by the Court of Registration of Budapest Court of Registration with Registry No. 01-09-404527; tax number: 32052161-2-42, represented by Mr. Piet G. Van Assche, managing director with sole right of representation as obliged ("Obliged"),
valamint	moreover
Delcuadra Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: H-4200 Hajdúszoboszló, Szedres utca 14., Magyarország, cégjegyzékszám: 09-09-030308, a továbbiakban: „Delcuadra” vagy a „Társaság”, de úgy is mint ugyancsak , kötelezett ("Kötelezett", illetve együtt ugyancsak „Kötelezett”))	Delcuadra Limited Liability Company (address: H-4200 Hajdúszoboszló, Szedres utca 14., Hungary, registration number: 09-09-03030, hereinafter referred to as "Delcuadra" or the "Company", but also as obliged ("Obliged", both obliged together also as "Obliged"))
(együttesen: "Felek") között az alábbi feltételekkel:	(together as: "Parties") under the following conditions:
1. Előzmények 1.1. <u>A Társaság</u>: a jelen ügylet tárgya a Kötelezett tulajdonában álló Delcuadra 1.2. pont szerinti bányatelek bányászati joga, annak közös kitermelése és az annak hasznosításából eredő adózás előtti eredmény felek közötti megosztása. 1.2. <u>A bányatelek</u>: Delcuadra Kft szénhidrogén bányászati jogosultsággal rendelkezik. A Szolnoki Bányakapitányság 2009. október 21. napján kelt bányatelek megállapító határozata alapján a bányatelek terület nagysága 131,89 km², a bányatelek jogosítottjaként a RAG Hungary Kft. – a Delcuadra jogelődje – került megnevezésre. A bányatelek védneve: Balotaszállás-IX. szénhidrogén (a továbbiakban: Bányatelek). A kétségek	1. Preliminaries 1.1 <u>The Company</u>: subject of the present agreement is the mining right of Obligated's Delcuadra, and the cooperation in the right to the mine land under point 1.2., its joint extraction and the division of the profit resulting from its exploitation by the parties. 1.2 <u>The mining plot</u>: Delcuadra is the owner of the mining right of a plot where hydrocarbon can be mined. The territory of 131,89 km² to where the mining rights are registered onto the name of RAG Hungary Kft – predecessor of Delcuadra - are defined as Balotaszállás - IX hydrocarbon mining plot (the "Mining plot") with a 21 October 2009 decision of the Szolnok Mining Administration Authority - Hungary. For the avoidance of doubt, clause 2.2 does not

elkerülése végett: a 2.2. pont nem vonatkozik a Ba-IX esetleges jövőbeli bővítéseire.	apply to any possible future enlargements of the Ba-IX.
1.3 <u>A Felek szándéka:</u> A Kötelezett a Társaság czen joga alapján szándékozik feltárni és bányászni a bányatelken. A felek további szándéka a feltárásban és a bányászatban történő további együttműködés.	1.3 <u>Intention of the Parties:</u> Based on this right of the Company, the Obligor intends to explore and mine on the mining plot. The further intention of the parties is further cooperation in exploration and mining.
2. Az együttműködés részletei:	2. The details of the cooperation:
2.1. Szerződő felek megállapodnak és a Kötelezett kötelezettséget vállal, hogy • a bányatelek kitermelésbe állításával kapcsolatos Kötelezett által elkészítésre kerülő terveket és a kitermelés műszaki tartalmát, ha szükséges a Jogosult részére hiánytalanul átadja; • a műszaki dokumentáció ismeretében, és amennyiben a jogosult által nyújtott szolgáltatások megfelelnek a Kötelezett által elvárt műszaki és egészségügyi, biztonsági, környezetvédelmi és védelmi előírásoknak, elfogadja a Jogosult árajánlatát a kitermeléshez szükséges egyes szolgáltatásokra • esetlegesen harmadik felek által a kitermelésre ugyancsak benyújtásra kerülő árajánlatokat a Jogosult részére ismerteti (ha a többi szállító bizalmas megállapodásai ezt lehetővé teszik); • és a fentieknek megfelelően a Jogosult részére vállalási elsőbbséget biztosít, abban az esetben a Jogosult vállalási ára kedvezőbb, vagy a Jogosult vállalja, hogy a legkedvezőbb vállalási áron maga is elvégzi a vállalt feladatokat.	2.1. The contracting parties agree and the Obligor undertakes to • fully hand over to the Entitled the plans and the technical content of the extraction prepared by the Obligor in connection with the extraction of the mining plot; • in the knowledge of the technical documentation and if the services offered by the Entitled meet the technical and health, safety, environmental and security standards expected by the Obligor, accepts the price offer of the Entitled for certain services required for the extraction; • informs (within the confines of the commercial confidentially agreements) the Entitled about all price offers that may also be submitted by any third parties for the extraction; • and, in accordance with the above, provides the Entitled a priority of commitment, if the Entitled has a more favourable commitment price, or the Entitled undertakes to perform the undertaken tasks at the most favourable commitment price, from any of the third parties.
2.2. Figyelemmel arra, hogy az 1.1. pontban nevezett és a jelen bányászati joggal bíró Társaság tulajdonjogát a Kötelezett a Jogosulttól-, illetve az érdekkörében álló Delta Hydrocarbons Hungary Kft Támogatótól származtatta, a felek osztozni kívánnak a Bányatelekről származó szénhidrogének száma kitermelésből eredő üzleti eredményben is. Ennek megfelelően a Jogosultat megilleti a 2.1. pont szerinti vállalkozási díja mellett továbbá a kitermelésből eredő pozitív üzemi eredmény (EBIT) eredmény 2,5%+áfa összege, jutalékként, függetlenül attól, hogy a kitermelést a Jogosult végezte-e részben vagy egészben, vagy harmadik fél. Ekként a felek megállapodnak, hogy • a kitermelés kezdetétől, minden naptári év végén (amennyiben az lehetséges, minden naptári hónap végén) elszámolást készítenek	2.2. Noting to the fact that the ownership of the Company named in point 1.1. and possessing the present mining right was delivered by the Entitled-, even by Delta Hydrocarbons Hungary Kft., as Supporter which is in the area of Entitled interest to the Obligor, the parties also wish to share in the business results from the extraction of hydrocarbons from the Mining Plot. Accordingly, the Entitled is entitled to the business fee according to point 2.1., moreover the 2.5% + VAT of the positive EBIT from the extraction from the Mining Plot, as a commission, regardless of whether the extraction was carried out by the Entitled in part or in whole, or by a third party. Accordingly, the parties agree that • from the beginning of extraction, at the end of each calendar year (if possible, at the end of each calendar month), an account is prepared on the

az 1.3. pont szerinti bányatelek kitermeléséből eredő üzemi pénzügyi eredményről.

- Jogosult a fentiek szerint a Bányatelektől kimutatott EBIT 2,5%-a plusz áfa összegéről a Kötelezett felé kiállítja a számláját, 30 napos fizetési határidővel.

- Kötelezett a Jutalék összegének megfizetésére kizárólag a jelen kitermelésből eredő eredmény realizálását követően köteles, saját vagyona, vagy egyéb üzemi eredménye terhére nem.

3. Egyebek

A szerződő feleknek ki kell jelölniük képviselőik a szerződés tárgyát képező munkák és együttműködés tekintetében. A képviselő jogosult eljárni megbízója nevében a szerződés tárgyát képező munkát érintő összes ügyben.

Jogosult/Támogató: OLVISZ 98 Kft
név: Sánta Imre, Ügyvezető
cím: 4200, Hajdúszoboszló, Szedres utca 14
E-mail cím: olvisz98@gmail.com

Kötelezett/Delcuadra:

Név és cím: Piet Van Assche, ügyvezető
Cím: 1082 Budapest, Leonardo da Vinci utca 23, Lph. B, 4.0.2

E-mail: piet.vanassche@cancambria.com, vagy bármely más cím vagy szám, amelyet bármely ilyen Fél írásban megad, és az ilyen értesítést vagy közlést úgy kell tekinteni, hogy azt (i) a személyes vagy e-mailben történő kézbesítés napjától, vagy ha ez nem munkanapon, a következő munkanapon küldi meg, (ii) az így kézbesített dátum, ha e-mailben elküldik, és ezt követően megfelelő megerősítő kézbesítést nyomtatnak ki; és (iii) a postaköltséget követő 5. (ötödik) napon, ha azokat ajánlott levélben. A felmondási értesítés csak ajánlott postai úton küldhető el.

- E megállapodással vagy annak bármely részével kapcsolatban egyik fél sem tehet nyilvános bejelentést, kivéve, ha azt a jogszabály előírja.

- Sánta Imre Ur és Piet Van Assche Ur kijelenti, hogy annak ellenére, hogy anyanyelvük nem angol, megerősítik, hogy érti az angol nyelvet, és olyan szinten olvasnak és írnak angolul, hogy teljes mértékben megértették a fenti Megállapodásos rendelkezéseket Mindketten kijelentik, hogy teljes mértékben tisztában vannak a megállapodás tartalmával, nincs szükségük további fordításra.

- A felek kijelentik, hogy e megállapodás tükrözi szerződéses akaratukat. A Felek kijelentik, hogy minden információt és

operating financial result resulting from the extraction of mining land according to point 1.3.

- Entitled to issue an invoice to the Obligated for 2.5% of the EBIT of the exploitation of Mining Plot shown above plus VAT, with a 30-day payment deadline.

- Obligated is obligated to pay the amount of the Commission fee only after the realization of the profit from this extraction, not at the expense of his own assets or other operating results.

3. Miscellaneous

Any notice or other communication required or permitted under the present Agreement shall be sufficiently given if it is issued by a contact person named below, or the statutory representative of a Party or a proxy appointed by the foregoing in writing and is delivered in person or sent by facsimile, or by e-mail signed by authentic electronic signature or by registered or certified mail, addressed as follows:

Entitled/Supporter: OLVISZ 98 Kft

name: Imre Sánta, MD

address: 4200, Hajdúszoboszló, Szedres utca 14

E-mail: olvisz98@gmail.com

Obligated/Delcuadra:

Name and title: Piet Van Assche, MD

Address: 1082 Budapest, Leonardo da Vinci utca 23, Lph. B, 4.0.2

E-mail: piet.vanassche@cancambria.com,

or such other address or number as shall be furnished in writing by any such Party, and such notice or communication shall be deemed to have been given as of (i) the day it is delivered in person or by e-mail, or if that is not on a working day, the following working day, (ii) the date so delivered if sent via email and a proper confirmation delivery is printed thereafter; and (iii) on the 5th (fifth) days following its postage if mailed by registered. Termination notice can only be sent via registered post.

- No public announcement shall be made by any Party with respect of the present Agreement or any part of it save as be required by law.

- Both Imre Sánta and Piet Van Assche declares that notwithstanding the fact that his native language is not English, they confirm that they understand the English language, and read and write in English on a level to completely understand the above contractual regulations. They declare that they are fully

feltételt feltártak és tisztáztak, jóhiszeműen jártak el, és semmilyen olyan információval nem rendelkeznek egyetlen tényről sem aminek tudatában jelen Megállapodást nem vagy más tartalommal kötötték volna meg.

- A felek jelen Megállapodást elolvasták és értelmezték és azt jóváhagyólag aláírták, mivel jelen Megállapodás teljes mértékben tükrözi szerződéses akaratukat.

- A felek különböző helyeken és időpontokban írták alá jelen megállapodást, ezért valamennyi fél által külön lap (nyomtatott példányokon) aláírt dokumentumokat, valamennyi fél által megfelelően aláírt Megállapodásnak és a Szerződő Felek tényleges egyetértésének kell tekinteni. Mindkét fél e megállapodás minden egyes oldalát szignálja. Ez a megállapodás akkor lép hatályba, amikor az utolsó fél megfelelően aláírta. A Felek meghatározzák az aláírás pontos időpontját, és három eredeti példányt küldenek a másik Félnek a székhelyére futárszolgálattal, és e-mailben egy aláírt másolatot is megküldenek a másik Félnek.

- Szerződő felek kijelentik, hogy a jelen megállapodás a kitermelés kapcsán elhatározott jutalékrészesedéssel egybekötött együttműködésre jött létre, a kitermelés elvégzéséhez szükséges vállalkozási szerződés részteleit nem tartalmazza, arra a felek külön szerződést kötnek.

aware of the content of the Agreement they need no further translation.

- The Parties declare that the present Agreement reflects their contractual will. Parties state that all information and conditions was revealed and cleared they have proceeded in good faith and they have no information whatsoever on any fact, circumstance being aware of which they would not conclude the present Agreement or would have concluded with different content.

- The Parties hereto have read and construed the present Agreement and have signed it approvingly as it is in full accordance with their contractual intentions.

- Parties have signed the present Agreement in different places and time, therefore having original signed versions by all Parties in separate sheets (hard copies) shall also be considered as duly signed agreement by all Parties and effective agreement of the contracting Parties. Each Party shall initial each page of the present Agreement. The present Agreement shall become effective when last Party has duly signed. Each Party shall define exact time of signing and shall send three originals to the other Parties each via courier to their seats and shall send a signed copy via e-mail to the other Party.

- The contracting parties declare that this agreement was created for cooperation with the commission share determined in connection with the extraction, it does not include the parts of the business contract necessary for the extraction, for which the parties shall conclude a separate contract.

Az aláírás helyei és ideje a Jogosult és a Támogató által:

Places & time of signing by Entitled and Supporter: Hajdúszoboszló, Magyarország, 2023. *January*.....14.....

[Redacted]

OLVISZ 98 kft

képviseli, repr.by: Sánta Imre ügyvezető
Jogosult / Entitled

[Redacted]

Delta Hydrocarbons Hungary Kft.

képviseli, repr.by: Sánta Imre ügyvezető
Támogató / Supporter

Az aláírás helyei és ideje a Kötelezett és Delcuadra által: *Budapest*, *14*.th of *January*..... 2023.
Places & time of signing by Obligated and Delcuadra:

[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

CanCan **Kft.**
képviseli, repr.by: | **Piet G. Van Assche** ügyvezető
Kötelezett / Obligated

[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

Delcuadra Korlá **zú Társaság**
képviseli/repr. by: **CanCambia Hungary Kft, mint**
tulajdonos, as owner
képviseli Piet G. Van Assche ügyvezető